



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1998/1210
22 December 1998
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1998 年 12 月 22 日

埃塞俄比亚常驻联合国代表

给安全理事会主席的信

谨随函转递非洲统一组织(非统组织)冲突预防、处置和解决机制中央机关第四次国家元首和政府首脑级常会 1998 年 12 月 17 日在瓦加杜古发表的公报(见附件一)以及埃塞俄比亚梅勒斯·泽纳维总理阁下 1998 年 12 月 17 日在非统组织中央机关第四次首脑会议上的即席发言记录(见附件二)。

请将本函及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

常驻代表

大使

杜里·穆罕默德(签名)

附件一

1998 年 12 月 17 日

非洲统一组织冲突预防、处置和解决机制
中央机关第四次国家元首和政府首脑级常会
发表的公报

非洲统一组织(非统组织)冲突预防、处置和解决机制中央机关第四次国家元首和政府首脑级常会于 1998 年 12 月 17 日在瓦加杜古举行。会议由布基纳法索总统、非统组织现任主席布莱斯·孔波雷主持。中央机关在审议后决定如下:

埃塞俄比亚与厄立特里亚间争端

中央机构审议了非洲统一组织(非统组织)高级别代表团关于埃塞俄比亚与厄立特里亚间争端的报告。中央机构祝贺代表团为促进和平、全面解决争端作出了值得称道的努力。

中央机构注意到双方对高级别代表团的建议各自所持的立场。

中央机构赞同非统组织高级别代表团向双方提出的关于框架协定的建议,认为这是解决埃塞俄比亚与厄立特里亚间争端的适当框架。

中央机构赞扬双方信任非统组织,在非统组织高级别代表团执行任务时给予合作,并表现出克制。

中央机构请非统组织高级别代表团继续处理这一争端,并呼吁双方继续与代表团合作,以期迅速执行框架协定创造必要条件。中央机构进一步敦促双方继续保持克制。

附件二

1998 年 12 月 17 日

梅勒斯·泽纳维总理在非洲统一组织 中央机关第四次首脑会上的即席发言记录

主席在开场白中说,非洲必须在客观、中立和坚持非统组织宪章各项原则的基础上解决自己的问题。埃塞俄比亚和厄立特里亚在你们多数人看来,并被你们多数人误认为是联体双胞胎,因为直到 5 月 6 日,我们一直在通过谈判和平解决问题。

但是,1998 年 5 月 6 日发生的事件是我们两国关系的转折点。在埃塞俄比亚-厄立特里亚边界问题联合委员会在亚的斯亚贝巴开会后三、四天——这是由厄立特里亚国防部长率领的代表团参加的最后一次联合委员会会议——厄立特里亚坦克开进我国领土,占领该国声称属于他们的领土,赶走当地依据我国宪法选举产生的行政机构,使接近 25 万人流离失所,又将原本正常的边界争端变成一个问题。此前,一直依据殖民时代边界不可侵犯的原则和平解决正常的边界争端。这一争端已被转变成不同性质的问题,已转变成对邻国的侵略。到了这个阶段,我们要说不!这是不可接受的。这是违反《非统组织宪章》的。这是违背公认国际法原则的。边界争端从来不能、也不应用武力解决。

遗憾的是,边界争端是我们大陆各地不得不面对并设法和平解决的现象。因为边界争端而入侵邻国,是性质完全不同的问题。所以,我们要求厄立特里亚政府撤出用武力占领的领土,同意通过包括国际调解在内的办法和平解决问题,并同意划定边界。

我们双方请共同的朋友卢旺达和美利坚合众国给予帮助。它们在进行广泛讨论后,提出了一项建议。这项建议符合非统组织的各项原则,因为非统组织明确规定,边界争端无法、也绝不能通过武力解决。边界争端必须和平解决。因此,调解者说,厄立特里亚与埃塞俄比亚间边界应依据殖民时代的条约加以划定。但是,调解者还说,

要实现这一目标,另一项国际法原则必须得到尊重。那就是,侵略是没有好处的,也不能有好处。所以,调解者说,依据国际法,在这种情况下,用武力造成的后果必须消除。必须恢复原状。厄立特里亚部队必须撤出它们占领的地区,厄立特里亚坦克开进埃塞俄比亚时当地存在的以适当方式建立的埃塞俄比亚行政机构必须恢复。然后,边界争端可以和平解决,必要时通过仲裁解决。

鉴于调解者的建议符合我们的宪章和国际法,我们接受这个一揽子建议。但厄立特里亚不接受。同时,非统组织接管了这一问题,1998年6月10日举行的上次首脑会议请双方接受调解者的建议并加以实施。我们接受了非统组织的决定。厄立特里亚却不接受。非统组织还授权高级别代表团处理这一问题,非统组织高级别代表团通过6个月的工作,于11月7日提出了建议。这些建议也符合同样的原则:

(a) 殖民时代边界神圣不可侵犯;

(b) 边界争端无法、也绝不能通过武力解决;

(c) 在一国动用武力的情况下,要和平解决问题,必须先消除侵略的后果,并确保恢复原状。

非统组织高级别代表团的建议符合上述各项原则,因为其中要求厄立特里亚撤出它占领的领土;要求恢复1998年5月6日当地存在的埃塞俄比亚行政机构,并依据殖民时代的条约划定边界,以解决基本的边界争端。

我们又接受了这个一揽子建议。我写信给非统组织主席,通知他,我们正式接受这一建议。今天分发的非统组织秘书长报告所载的厄立特里亚对这一建议的答复,特别是该报告的增编,诚然是厄立特里亚的最后答复。厄立特里亚的答复,看来又是拒绝这项建议。这次拒绝的形式是向高级别代表团提出了数十个问题,实际上等于是拒绝。

因此,非统组织在解决这个问题的时候,必须如主席所说,不仅采取客观和中立的方式,而且应该恪守其自己的《宪章》和原则。必须在所有方面贯彻这种方式。无论是解决厄立特里亚和埃塞俄比亚之间的争端,还是解决世界上其他任何地区的争

端,都必须采取这种方式。

出于另一原因,非统组织也必须坚持主张侵略不能而且绝不可以得逞,如果要实现和平,就必须消除使用武力造成的后果,如果要以和平方式划定我们的国界,就必须先恢复国界的原状。另有一个具体的原因使非统组织必须在这个情况中坚持以上立场。

非统组织必须在所有情况下均坚持立场,但在这个具体情况中还有另一原因必须这样做。

厄立特里亚有五个邻国。在边境的这一侧有三个邻国,其他两个邻国在红海的另一侧。厄立特里亚现在已经正式独立几乎五年了。在这五年中,厄立特里亚对其邻国干出了以下的事情:

(a) 首先是苏丹。你可能知道,我国和苏丹之间存在争端。我国有理由反对苏丹的做法,并向非统组织和安全理事会提出了这个问题。但是,厄立特里亚却正式和公开地宣布,该国准备武装任何打算推翻苏丹政府的人。我并不是为苏丹大声明疾呼,苏丹有能力解释其本国的立场。但是,我们是有原则的,我们有一项《宪章》,其中规定,一个国家不应通过武力改变其邻国的政府。厄立特里亚公开和肆无忌惮地违反了《宪章》;

(b) 然后是红海另一侧的也门。厄立特里亚政府再次根据这张地图,派兵占领了哈尼什岛。在很多邻国进行干预之后,两国终于商定通过仲裁解决这场冲突。厄立特里亚任命其自己的人担任仲裁法庭法官,也门也一样,另有第三个中立人士担任仲裁法庭法官。包括厄立特里亚任命的人士在内的仲裁法庭最后一致决定,该岛属于也门;

(c) 随后是吉布提。厄立特里亚政府出版了一份新地图,把吉布提一大块国地划入厄立特里亚,并派兵到吉布提境内的一些边防哨所,暂时占领了这块领土。本地区各国为此感到非常气愤,当然,吉布提也非常气愤。幸运的是,吉布提在捍卫其主权时并不孤立;该国拥有强大的朋友,厄立特里亚在吉布提和其强大的朋友不得不以武

力作出反应之前及时撤兵。我们得以在几天之内便化解了这场紧张局势；

(d) 最后是埃塞俄比亚。因此,在五年之内,厄立特里亚袭击和进攻了其五个邻国中的四个国家。迄今为止唯一尚未受到袭击的邻国是沙特阿拉伯。谁也说不得同样的情况什么时候或究竟是否会在沙特阿拉伯身上。

因此,厄立特里亚的行为是有规律的;按照这种行为规律,埃塞俄比亚受到了袭击。这不是一次意外事件。这种行为规律公然无视和唾弃各国之间文明行为的核心原则,是先开枪后谈判,是不合理地过于相信自己的军事力量和战无不胜,是对弱肉强食的信仰。

那些要求停止这种行为的国家也受到粗暴对待。

非统组织已经授权四个国家的元首和非统组织秘书长帮助我们解决这个问题。第一个撤出的是卢旺达。厄立特里亚向卢旺达政府非常明确地表示,他们在这个代表团中不受欢迎,因此,该国政府撤出了代表团。

第二个被攻击的是秘书长。厄立特里亚政府公开发表声明,对秘书长的正直表示疑问。第三个离开的则是吉布提。

因此,厄立特里亚的五个邻国中有四个受到袭击。非统组织任命来帮助我们的五个代表团成员中有三个受到攻击。这是一种不能接受的有规律的行为。这是本区域依然不稳定的根源。

我们不是仅仅因为牵涉到埃塞俄比亚才请求非统组织坚持其原则。我们不是因为这仅仅是一个意外事件才请求非统组织坚持其原则。我们之所以请非统组织坚持其原则,是因为这是一个非常危险的行为规律,是因为这种行为规律的依据是相信厄立特里亚军队无往而不胜。这种行为规律所根据的原则是,如果先开枪后谈判,常常会不受任何处罚。看起来,厄立特里亚人毕竟在其所有冒险中都没有受到任何惩罚。他们在也门是先开枪后谈判。仲裁法官决定,厄立特里亚人没有任何权利占领哈尼什岛,而他们没有受到任何惩罚。在吉布提发生的情况也是同样。

也许他们希望在埃塞俄比亚再次不受惩罚。如果厄立特里亚人这次还不受惩罚,

如果他们先开枪后谈判而不受惩罚,认为侵略有利可图而不受惩罚,他们以后还会做伎重演,嘲弄本区域;他们将故伎重演,嘲笑你们所有的人。

非统组织是我们的第一道防线。非统组织是非洲每个国家的第一道防线,因为本组织有一个正确的《宪章》和原则,使其得以和平地解决问题。因此,即使是最强大的非洲国家,在其主权受到侵犯的时候也会寻求非统组织的帮助。

非统组织也可以成为第二道防线,或成为最后一道防线。如果强者企图吞食弱者,弱者可以把非统组织作为最后一道防线,请该组织捍卫其主权。我们把非统组织作为我们的优先和第一防线。我们寻求你们的帮助并不是因为我们把非统组织作为最后一道防线。
